


 EN 15151-1:2012
 UIAA 129
 PSA-RL 89/686 EWG

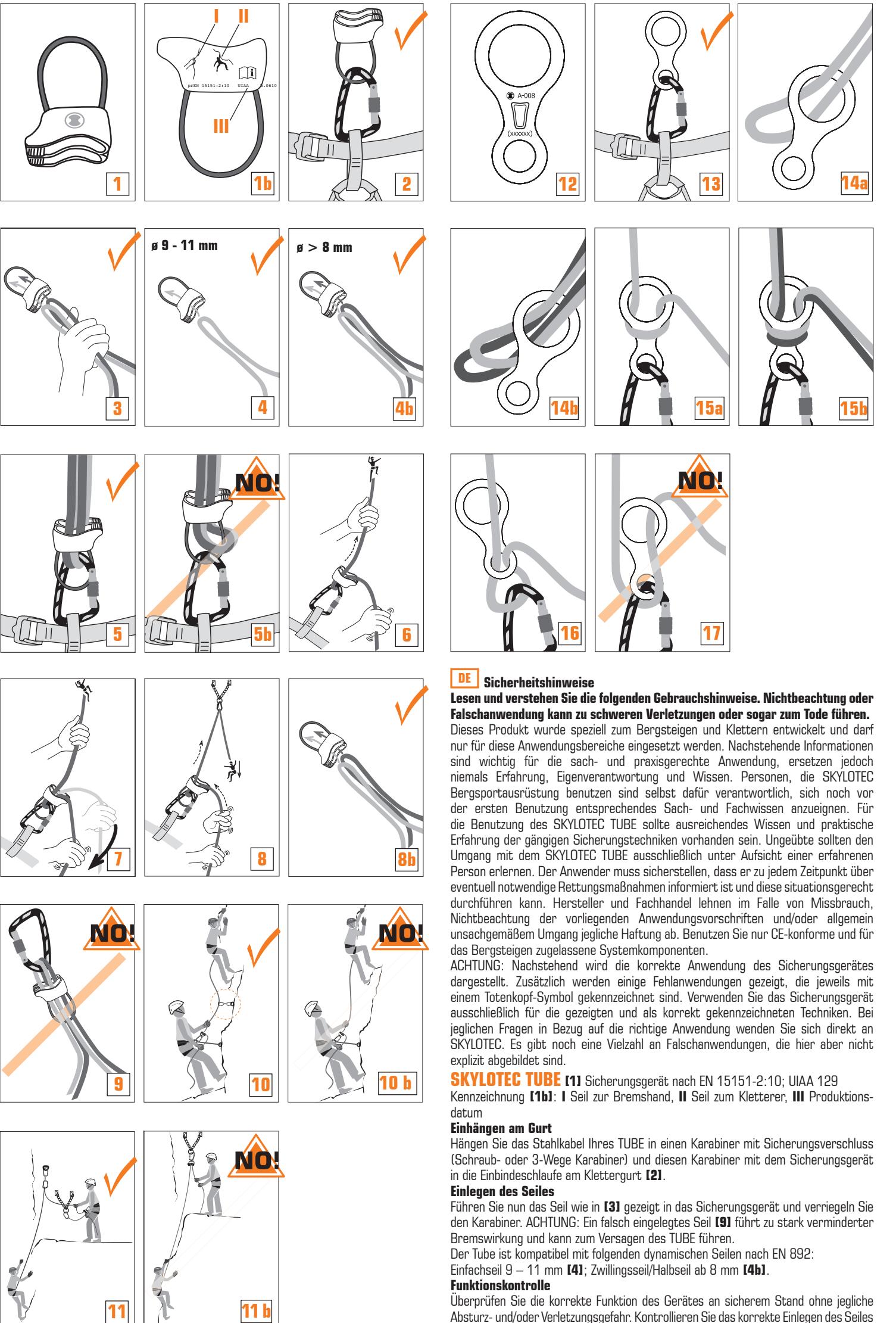
Germany
TUBE / ACHTER

 Gebrauchsanleitung
 Instructions for Use
 Instructions d'utilisation
 Instrucciones de uso
 Istruzioni per l'uso

 DE
 GB
 FR
 ES
 IT

 TÜV SÜD Product Service GmbH · TEC SPORT
 Ridlerstraße 65 · 80339 München, Germany

SKYLOTEC GmbH
 Im Bruch 11-15
 D-56567 Neuwied
 Fon: +49 (0)2631/9680-0
 Fax: +49 (0)2631/9680-80
 Mail: info@skylotec.de
 Web: www.skylotec.de

 ©SKYLOTEC
 MAT-BA-0106
 Stand 11/2012

Sicherheitshinweis zum Gebrauch

Neue und/oder sehr dünne Seile können sehr glatt sein und somit eine verringerte Bremswirkung aufweisen. Sichern Sie in solchen Situationen besonders aufmerksam und tragen Sie gegebenenfalls dünne Handschuhe. Testen Sie die Bremswirkung unter Ausschluss von Verletzungsgefahr.

Anwendung/Sicherheitstechniken

Führen Sie eine Hand immer am aktiven Seil zum Kletterer und eine Hand immer am Bremsseil. Durch Vorschieben oder Einziehen des Seiles durch das Sicherungsgerät wird Seil ausgegeben oder Seil eingezogen. Dabei bleiben die Hände immer am Seil [1]. Bei einem Sturz oder vor dem Ablassen des Kletterers wird das Bremsseil in der Bremshand nach unten geführt. Die spezielle V-Form und Rillen erleichtern das Bremsen und Festhalten des Kletterers [7]. Beim Ablassen des Kletterers wechselt man mit der Hand vom aktiven Seil zum Kletterer zum Seil der Bremshand und lässt den Kletterer mit beiden Händen am Bremsseil ab [8]. Zum Abseilen mit dem Gerät legen Sie beide Seilstränge in das Gerät ein [8b]. ACHTUNG: Vor dem Verlassen des Standplatzes muss das Seil des vorsteigenden Kletterers durch eine Umlenkung geführt werden [10]. Nachsteiger nicht direkt, sondern nur über Umlenkung sichern, da sonst die Bremswirkung nicht gegeben ist [11].

SKYLOTEC ACHTER

Der SKYLOTEC Achter [12] ist ein leichtes, universell einsetzbares Sicherungs- und Abseligerät, einsetzbar für den traditionellen Gebrauch als Achter.

Sichern

Die Seilschlaufe (bei Doppelseilen jeweils eine Schlaufe) durch die Öffnung [14a, b] führen und das Sicherungsgerät in einen Schraubkarabiner [15a, b] einhängen, der an Ihrem Klettergurt [13] befestigt ist. Verriegeln Sie den Karabiner. Vergewissern Sie sich, dass das Seil oder die Seile über den Steg laufen [15a, b] und nicht nur durch das Loch [17].

Reinigung: Verschmutzte Produkte reinigen Sie in handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife). Trocknen Sie Ihr Gerät an einem gut belüfteten Ort, fernab von starken Hitzequellen.
Transport: Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb von Transportbehältern, ohne mechanische Druck-, Quetsch- oder Zugbelastung, wenn möglich, vor Tageslicht geschützt. Anhaltende UV-Strahlung kann sich negativ auf Ihr Gerät auswirken. Achtung! Kontakt mit Chemikalien (Öle, Batteriesäure...) vermeiden.

Lagerung: Lagern Sie das Produkt kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt außerhalb von Transportbehältern, ohne mechanische Druck-, Quetsch- oder Zugbelastung. ACHTUNG! Kontakt mit Chemikalien (Öle, Batteriesäure...) vermeiden!
Lebensdauer: Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsort und Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Bei häufiger Verwendung ist anhand des Verschleißes ein Urteil zu treffen, wann ausgesondert werden muss, bei gelegentlicher Verwendung sollte das Produkt nach 6 - 8 Jahren ausgesondert werden. SKYLOTEC empfiehlt grundsätzlich, Ausrüstungsgegenstände nicht länger als 10 Jahre zu gebrauchen.

ACHTUNG: Bei extremer Belastung kann sich die Lebensdauer des Produktes auf einen einzigen Einsatz reduzieren (z. B. nach einer starken Sturzbelastung, Sturzfaktor >1). Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Sichtkontrolle Ihrer Ausrüstung durch!
 Das Produkt muss grundsätzlich umgehend ausgetauscht werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- sollte Ihr Gerät Kerben oder scharfe Kanten aufweisen. Zu erkennen u.a. bei Beschädigung von Seilen, Bändern oder Nahtbildern (Pelzbildung, gezogenen Fäden usw.)
- nach extremer thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)
- bei irreversiblen, starken Verschmutzungen (z. B. Kontakt mit Chemikalien, Bitumen, Ölen ...)

Instandhaltung, Änderungen, Reparaturen: Überprüfen Sie Ihr Sicherungsgerät vor und nach jedem Gebrauch auf evtl. Schäden oder Anomalien im Vergleich zum Neuzustand. Jegliche Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen dürfen ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

GB Safety instructions

Please carefully read the following operating instructions. Failure to do so or incorrect use of the equipment may cause serious injury or even death.

This product has been designed specifically for mountaineering and rock climbing and may only be used for these purposes. The information provided below is important for a proper and practical use; however, it is not a substitute for experience, personal responsibility and know-how. Users of SKYLOTEC mountain sports equipment are responsible for acquiring the relevant expertise before using these products for the first time. Sufficient knowledge and practical experience of current safety techniques are required in order to use the SKYLOTEC TUBE. Untrained users should learn to handle the SKYLOTEC TUBE only in the presence of an experienced person. The user must ensure that he/she is informed of any rescue measures necessary and is able to perform these appropriately according to the situation. The manufacturer and specialised store do not accept any responsibility in the case of misuse, failure to observe the present operating instructions and/or general improper use. Use only EEC compliant system components which are approved for mountaineering.

NOTE: The correct use of the safety device is shown below. Certain incorrect uses are also illustrated, each time indicated with the skull and crossbones symbol. Use

exclusively the techniques shown to be correct. Contact SKYLOTEC directly for all questions regarding correct use. Several other incorrect applications are possible but have not been specifically illustrated here.

SKYLOTEC TUBE [1] Safety device compliant with EN 15151-2:10; UIAA 129
 Illustration [1b]: I Brake hand rope, II Climber rope, III Date of manufacture

Attachment to the harness

Attach the steel cable of the TUBE using a carabiner with a safety lock (screw or 3-way carabiner) and connect the carabiner together with this safety device to the tie-in loop on the climbing harness [2].

Rope installation

Insert the rope as shown in [3] into the safety device and lock the carabiner. NOTE: Incorrect installation of the rope [9] considerably reduces braking action and can cause the TUBE to fail.

The TUBE is compatible with the following dynamic ropes according to EN 892: Single rope 9 - 11 mm [4]; Double/half rope from 8 mm [4b].

Functional check

Test for correct functioning of the device in a safe location which presents no danger of a fall and/or injury. Check that the rope has been properly installed [5]. NOTE: Do not hang from the steel rope since it has inadequate tensile strength [5b]. SKYLOTEC recommends a partner check before commencing climbing.

Safety instructions

New and/or very thin ropes can be smooth, thereby reducing the braking action. In these situations, exercise particular care and wear thin gloves where necessary. Test the braking action under circumstances which do not present potential danger of injury.

Application/safety techniques

Always place a hand on the active climbing rope and one on the brake rope. Feed or draw the rope through the safety device so that the rope is released or retracted. Hands always remain on the rope during this operation [6]. In the case of a fall or before a climber is lowered, pull the brake rope downwards with the brake hand. The special V-shape and grooves facilitate braking and gripping by the climber [7]. When a climber is lowered, switch hands from the active rope connected to the climber, to the brake hand rope and lower the climber, gripping the brake rope with both hands [8]. To abseil using the device, run both rope lines through the device [8b]. NOTE: Before leaving the belay position, the rope connected to the lead climber must be run through a directional anchor [10]. Do not secure the top rope climber directly to the directional anchor, but rather via the directional anchor to ensure braking action [11].

SKYLOTEC FIGURE EIGHT

The SKYLOTEC Figure Eight is a light, universal safety and descending device which can be used for conventional purposes as a Figure Eight.

Installation

Insert the rope loop (or each loop in the case of double ropes) through the opening [4, 5], and secure the safety device with the screw locking carabiner [5, 6] which is attached to your climbing harness [7]. Lock the carabiner. In the case of very thin single ropes, the small opening can also be used in combination with a screw locking carabiner [2].

Descending

Insert the rope loop (or each loop in the case of double ropes) through the opening [4, 5], and secure the safety device with the screw locking carabiner [5, 6] which is attached to your climbing harness [7]. Lock the carabiner. Ensure that the rope or ropes run over the bar [5, 6] and not only through the hole [3].
Cleaning: Clean dirty products with lukewarm water (adding neutral soap if required). Dry the device in a well ventilated place, far from strong sources of heat.
Transport: Store the product in a cool, dry and well ventilated place, outside its transport container, free from any mechanical pressure, crushing or tensile stress wherever possible, and protected from light. Permanent exposure to UV rays can have a negative effect on the device. Note! Avoid contact with chemicals (oils, battery acid, etc.)!

Storage: Store the product in a cool and dry place, protected from sunlight, outside its transport container and free of mechanical pressure, crushing or pulling forces. Note! Avoid contact with chemicals (oils, battery acid, etc.)!

Lifespan: The product's lifespan is essentially dependent on the way it is used and the frequency, as well as external factors. If used frequently, an assessment of when to discard the product is determined by the wear and tear, while if used occasionally the product should be discarded after 6 - 8 years. As a rule, SKYLOTEC recommends not to use any equipment for longer than 10 years.

NOTE: The product's lifespan can be reduced in a single use if put under considerable stress (e.g. after an extreme fall, fall factor >1). Perform a careful visual check of the equipment before and after each use!

The product must be immediately replaced in the following cases:

- After a hard fall (extreme mechanical stress)
- In the event that the device indicates dents or sharp edges. In the event of damage to ropes, belts or seams (fluff formation, loose threads, etc.)
- After exposure to extreme temperatures, heat generated by contact or rubbing (visible fusion or signs of fusion)
- In the case of irreversible or heavy soiling (e.g. contact with chemicals, bitumen, oil, etc.)

Maintenance, modifications, repairs: Test your safety device before and after each use for any damage or defects compared with its original condition. Any modifications, extensions or repairs may only be performed by SKYLOTEC.

FR Consignes de sécurité

Prendre connaissance de cette notice. Le non-respect ou la mauvaise utilisation peut entraîner des accidents graves.

Ce matériel a été conçu pour l'alpinisme et les sports apparentés et ne peut être utilisé que dans ce cadre. Les informations qui suivent sont importantes pour une utilisation convenable et adaptée à la pratique mais ne remplacent pas l'expérience et le savoir-faire de l'utilisateur. Les personnes utilisant les équipements SKYLOTEC d'alpinisme prennent leur responsabilité et savent prendre la mesure de leur niveau de capacité technique et physique. L'utilisation du SKYLOTEC TUBE suppose une bonne connaissance des pratiques d'escalade et une expérience confirmée. Les personnes manquant d'expérience se formeront à l'utilisation du SKYLOTEC TUBE en présence d'une personne expérimentée. L'utilisateur doit s'assurer qu'il dispose à tout moment des connaissances sur les éventuelles mesures de sauvetage nécessaires et qu'il peut les exécuter en fonction de la situation. Le fabricant et le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident suite à la non observation des recommandations d'emploi ou toute manœuvre non conforme aux conditions normales d'emploi. N'utiliser que des équipements avec la conformité CE et certifiés pour les activités d'escalade.

ATTENTION : l'utilisation correct de l'appareil d'assurance est présenté ci-après. D'autre part quelques fausses manœuvres sont montrées et repérées avec une tête de mort. N'utiliser cet appareil qu'avec les techniques indiquées et signalées comme correctes. S'adresser directement à SKYLOTEC pour toute question concernant l'utilisation de ce matériel. Il existe quantité de manœuvres problématiques à éviter, non représentées dans cette notice.

SKYLOTEC TUBE [1] Appareil d'assurance conforme à EN 15151-2:10; UIAA 129

repères [1b]: I corde pour le freinage à main, II corde vers le grimpeur, III date de fabrication

Accrochage sur le harnais

Accrocher la boucle acier de votre TUBE dans un mousqueton avec une fermeture sécurisée (mousqueton à vis ou similaire) et accrocher ce mousqueton à l'appareil d'assurance dans la boucle sur le harnais [2].

Mise en place de la corde

Amener la corde comme indiqué en [3] dans l'appareil d'assurance et verrouiller le mousqueton. ATTENTION : Une corde mal engagée [9] réduit fortement la capacité de freinage et peut provoquer la défaillance du TUBE.

Le Tube est compatible avec les cordes dynamiques selon la norme EN 892: corde simple 9 – 11 mm [4]; corde double à partir de 8 mm [4b].

Contrôle fonctionnel

Vérifier le fonctionnement correct de l'appareil dans un endroit sûr, sans risque de chute ou d'accident. Vérifier que la corde est engagée correctement [5]. ATTENTION : ne pas se suspendre à la boucle acier, cette dernière n'a pas de tenue à la traction [5b]. SKYLOTEC recommande de faire contrôler l'ensemble avant l'escalade.

Consignes de sécurité

Des cordes neuves ou très minces peuvent être très lisses et donc avoir une capacité de freinage réduite. Prendre garde dans ce cas de figure et porter s'il le faut des gants pas trop épais. Vérifier la capacité de freinage dans un endroit sûr.

Application / techniques d'assurance

Garder toujours une main sur la corde active vers le grimpeur et une main sur la corde de freinage. En poussant ou en tirant la corde se déroule dans un sens ou dans l'autre dans l'appareil d'assurance. Les mains restent toujours sur la corde [1]. En cas de chute ou en phase de descente la corde de freinage est amenée vers le bas dans le frein. La forme spéciale en V et les gorges facilitent le freinage et le maintien du grimpeur [7]. A la descente agir alternativement sur la corde active vers le grimpeur et sur la corde pour le freinage, en phase de descente les deux mains sur la corde de freinage [8]. A la descente en rappel mettre les deux cordes dans l'appareil [8b]. ATTENTION : avant de quitter un point d'arrêt la corde du grimpeur au dessus doit passer dans un renvoi [10]. Assurer le grimpeur non pas directement, mais uniquement par le renvoi, sinon l'effet freinage ne fonctionne pas [11].

DESCENDEUR HUIT DE SKYLOTEC

Le descendeur huit de SKYLOTEC est un équipement léger de sécurité pour les descentes en rappel, utilisable comme les descendeurs huit habituels.

Assurer

Passer la boucle (pour les cordes doubles une boucle pour chaque corde) par l'ouverture [4, 5] et accrocher le dispositif de sécurité dans un mousqueton à vis [5, 6] fixé à votre harnais [7]. Verrouillez le mousqueton. Pour les cordes très fines, on peut aussi utiliser la petite ouverture en combinaison avec le mousqueton [2].

Descendre

Passer la boucle (pour les cordes doubles une boucle pour chaque corde) par l'ouverture [4, 5] et accrocher le dispositif de sécurité dans un mousqueton à vis [5, 6] fixé à votre harnais [7]. Verrouillez le mousqueton. N'oubliez pas que la corde ou les cordes passent par la barre [5, 6] et pas seulement par le trou [3].

Nettoyage : Nettoyez les produits encrassés sous l'eau tiède (éventuellement avec du savon neutre). Sécher l'appareil dans un endroit bien aéré, loin de sources de chaleur intenses.

Transport: entreposer l'équipement dans un local sec et bien aéré, hors du sac, sans contrainte mécanique (érassement, compression, etc.), à l'abri de la lumière du jour si possible. Un rayonnement UV permanent peut avoir des effets négatifs sur l'appareil. Attention ! éviter tout contact avec des produits chimiques (huiles, acide de batterie...) !

Entreposage : Stockez l'article dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière du jour, en dehors des sacs de transport, sans contrainte de pression, d'érassement ni de traction mécanique. Attention ! Evitez tout contact avec les produits chimiques (huiles, acide de batterie...) !

Durée de vie : La durée de vie du produit dépend pour l'essentiel du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. En cas d'utilisation

fréquente, il convient de décider sur la base de l'usure le moment où les sangles doivent être mises au rebut, en cas d'utilisation occasionnelle, le produit doit être éliminé au bout de 6 à 8 ans. SKYLOTEC recommande de ne pas utiliser des équipements de plus de 10 ans.

ATTENTION : En cas de sollicitation extrême, la durée de vie du produit peut être réduite à une seule utilisation, par ex. après une forte sollicitation en cas de chute, facteur de chute >1. Effectuez avant et après chaque utilisation un contrôle visuel scrupuleux de votre équipement !

Par principe, l'équipement doit être remplacé immédiatement :

- après une chute très importante (sollicitation mécanique intense)
- présence de dentelle ou de bordure vive. Vérifier l'absence de dommage sur les cordes, sangles (touffes de fils, fils étriers, etc.)
- après une sollicitation thermique importante, une chaleur élevée due à des effets de frottement (pointes de fusion visibles ou traces de fusion)
- en cas d'enrassements importants, irréversibles (par ex. contact avec des produits chimiques, du bitume, des huiles ...)

Entretien, modifications, réparations Vérifier l'état de l'appareil avant et après toute utilisation : absence de dommage, d'usure anormale, etc.. Toute modification ou réparation ne peut être assurée que par SKYLOTEC.

ES Indicaciones de seguridad

Lea y asegúrese de que comprende las siguientes indicaciones de uso. La inobservancia o el incumplimiento pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Este producto se ha desarrollado especialmente para el montañismo y la escalada y únicamente puede utilizarse con estos fines. La información que se expone a continuación es importante para el uso correcto del producto, pero no puede sustituir a la experiencia, la responsabilidad y los conocimientos del usuario. Los usuarios del equipamiento de montañismo SKYLOTEC son responsables de asegurarse de que disponen de los conocimientos generales y específicos necesarios antes de utilizarlo por primera vez. El uso de SKYLOTEC TUBE requiere disponer de conocimientos y experiencia suficientes en relación a las técnicas de sujeción habituales. Los usuarios sin experiencia únicamente pueden practicar con el SKYLOTEC TUBE bajo la vigilancia de una persona con suficiente experiencia. El usuario debe asegurarse de mantenerse informado en todo momento sobre las medidas de salvamento necesarias y debe ser capaz de llevarlas a cabo de acuerdo con la situación. El fabricante y el comercio distribuidor no aceptan ninguna responsabilidad en caso de uso indebido, incumplimiento de las presentes normas de uso y/o uso incorrecto del equipo. Utilice únicamente componentes conformes con la normativa de la CE y homologados para el montañismo. ATENCIÓN: a continuación se explica cómo utilizar correctamente el equipo de protección y se muestran algunos usos incorrectos acompañados de un símbolo de calavera. Utilice el equipo de protección únicamente para las técnicas indicadas y señaladas como correctas. Si tiene alguna duda sobre el uso correcto del producto, póngase en contacto directamente con SKYLOTEC. Recuerde que también existen otros numerosos usos incorrectos que no se explican en este documento.

SKYLOTEC TUBE

[1] Equipo de protección en conformidad con

EN 15151-2:10; UIAA 129

Marcas [1b]: I cuerda para la mano de frenado, II cuerda hacia el escalador, III fecha de fabricación

Enganche a la correa

Enganche el cable de acero del TUBE a un mosquetón con cierre de seguridad (mosquetón con bloqueo por rosca o de 3 vías) y, acto seguido, enganche el mosquetón junto con el equipo de protección al lazo de unión del arnés de escalada [2].

Introducción de la cuerda

Pase la cuerda por el equipo de protección tal como se muestra en [3] y bloquee el mosquetón. ATENCIÓN: si la cuerda [9] no se introduce correctamente, la fuerza de frenado se reducirá considerablemente y el TUBE podría no funcionar. El Tube es compatible con las siguientes cuerdas dinámicas en conformidad con EN 892: Cuerda simple de 9 – 11 mm [4]; cuerda gemela/media cuerda a partir de 8 mm [4b].

Inspección de funcionamiento

Compruebe que el equipo funcione correctamente en un lugar estable y sin peligro de caer ni de hacerse daño. Compruebe que la cuerda [5] está colocada correctamente. ATENCIÓN: no se enganche al cable de acero, puesto que no tiene suficiente resistencia [5b]. SKYLOTEC recomienda realizar una inspección con un compañero antes de empezar la escalada.

Indicación de seguridad sobre el uso

Las cuerdas nuevas y/o muy finas pueden ser muy lisas y, en consecuencia, ofrecer una fuerza de frenado menor. En esos casos, tenga especial cuidado al sujetarse y, si fuera necesario, utilice guantes finos. Pruebe la fuerza de frenado en un lugar donde no exista peligro de hacerse daño.

Utilización/técnicas de seguridad

Coja siempre con una mano la cuerda activa que va hacia el escalador y con la otra la cuerda de frenado. Cuando se deja o se recoge cuerda por el equipo de protección se extrae o se recoge cuerda. Durante esta operación, las manos permanecen siempre en la cuerda [6]. En caso de caída o antes de descender al escalador, la cuerda de frenado se lleva hacia abajo con la mano de frenado. La forma especial en V y las ranuras facilitan el frenado y la sujeción del escalador [7]. Al descender el escalador, la mano de la cuerda activa hacia el escalador se cambia a la cuerda de la mano de frenado y se desciende al escalador con las dos manos en la cuerda de frenado [8]. Para descender en rápel con el equipo, introduzca las dos cuerdas en el equipo [8b]. ATENCIÓN: antes de abandonar el lugar, el cable del escalador precedente debe pasarse por una polea de desvío [10]. El siguiente escalador debe sujetarse mediante una polea de desvío y nunca directamente, ya que de lo contrario no existiría fuerza de frenado [11].

OCHO SKYLOTEC

El ocho SKYLOTEC es un dispositivo de sujeción y descenso en rápel universal y ligero

que funciona como un ocho tradicional.

Sujección

Pase los lazos de la cuerda (en las cuerdas dobles un lazo cada una) por el agujero [4, 5] y enganche el dispositivo de sujeción a un mosquetón roscado [5, 6] fijado al arnés de escalada [7]. Cierre el mosquetón. Con las cuerdas simples muy finas también se puede utilizar el agujero pequeño en combinación con el mosquetón roscado [2].

Descenso en rápel

Pase los lazos de la cuerda (en las cuerdas dobles un lazo cada una) por el agujero [4, 5] y enganche el dispositivo de sujeción a un mosquetón roscado [5, 6] fijado al arnés de escalada [7]. Cierre el mosquetón. Asegúrese de que la cuerda o cuerdas pasen por encima del puente [5, 6] y no por el agujero [3].

Limpieza: limpíe los productos sucios con agua tibia (si fuera necesario, añada jabón neutro). Seque el equipo en un lugar bien ventilado y lejos de focos de calor fuerte. **Transporte:** guarde el producto en un lugar fresco, seco y bien ventilado fuera del maletín de transporte, y prestando atención a que no sufra tensiones por presión, aplastamiento o estiramiento. La incisión permanente de irradiación UV puede afectar negativamente al equipo. ¡ATENCIÓN! iProcure que no entre en contacto con sustancias químicas (aceites, ácidos de batería, etc...).

Almacenamiento: guarde el producto en un lugar fresco, seco y protegido de la luz del sol fuera del maletín de transporte, y prestando atención a que no sufra tensiones por presión, aplastamiento o estiramiento. ¡ATENCIÓN! iProcure que no entre en contacto con sustancias químicas (aceites, ácidos de batería, etc...).

Vida útil: por norma general, la vida útil del producto depende del tipo de uso, la frecuencia de uso y las influencias externas. En caso de uso frecuente, el nivel de desgaste permitirá determinar el momento de desechar el producto; en caso de uso ocasional, el producto se debería desechar al cabo de 6 - 8 años. Como norma general, SKYLOTEC recomienda no utilizar los componentes durante más de 10 años.

ATENCIÓN: una carga extrema podría reducir la vida útil del producto a un único uso (p.ej. la carga provocada por una caída fuerte, factor de caída > 1). iInspecione detenidamente su equipamiento antes y después de utilizarlo!

El producto se deberá sustituir inmediatamente en los siguientes casos:

- Después de una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- Si presenta muescas o tiene bordes afilados. Entre otras cosas, estas circunstancias se detectan si se producen daños en las cuerdas, las cintas o el aspecto de las costuras (pelusa, deshilachamiento)
- Después de una carga térmica extrema o calor por contacto o fricción (fusion o signos visibles de fusión)
- En caso de contaminación fuerte e irreversible (p.ej. contacto con sustancias químicas, betún, aceites, ...)

Conservación, modificaciones y reparaciones: revise el equipo de protección antes y después de cada uso para detectar posibles daños y anomalías en comparación respecto a su estado nuevo. Cualquier modificación, ampliación o reparación deberá ser realizada exclusivamente por SKYLOTEC.

IT Avvertenze sulla sicurezza

Leggere e comprendere le seguenti avvertenze per l'uso. L'inosservanza delle suddette o l'applicazione sbagliata possono portare a ferite gravi o perfino alla morte.

Questo prodotto è stato sviluppato appositamente per alpinismo e arrampicata e può essere impiegato soltanto per questi settori di attività. Le informazioni seguenti sono importanti per un'applicazione corretta e che funziona nella pratica, tuttavia non sostituiscono mai l'esperienza, la responsabilità personale e la conoscenza. Le persone che utilizzano l'attrezzatura per sport alpini SKYLOTEC sono esse stesse responsabili dell'acquisizione di un'adeguata conoscenza della materia prima del primo utilizzo. Per utilizzare lo SKYLOTEC TUBE dovrebbe esserci sufficiente conoscenza ed esperienza pratica delle attuali tecniche di sicurezza. Chi non ha pratica dovrebbe imparare ad utilizzare lo SKYLOTEC TUBE solo ed esclusivamente sotto il controllo di una persona esperta. L'utente deve assicurarsi di essere sempre informato su eventuali misure di salvataggio necessarie e di poterle effettuare in modo corretto per la situazione. Produttore e commerciante specializzato declinano ogni responsabilità in caso di uso improprio, inosservanza delle prescrizioni di applicazione presenti e/o uso improprio in generale. Utilizzare soltanto componenti di sistema conformi alla direttiva CE e omologati per alpinismo.

ATENCIÓN: de seguito viene rappresentata l'applicazione corretta dell'apparecchio di sicurezza. Vengono mostrate anche alcune applicazioni sbagliate che sono contrassegnate di volta in volta con el simbolo di un teschio. Utilizzare l'apparecchio di sicurezza esclusivamente per le tecniche indicate e contrassegnate come corrette. Per qualsiasi domanda relativa alla corretta applicazione rivolgersi direttamente a SKYLOTEC. Esiste ancora una quantità di applicazioni sbagliate che non vengono però rappresentate qui esplicitamente.

SKYLOTEC TUBE

[1] Apparecchio di sicurezza secondo la EN 15151-2:10;UIAA 129

Contrassegno [1b]: I Corda verso la mano, II Corda verso lo scalatore, III Data di produzione

Aggianciare alla cintura

Aggianciare il cavo di acciaio del vostro TUBE in un moschettone con chiusura di sicurezza (moschettone a vite o a 3 viti) e questo moschettone con l'apparecchio di sicurezza nel cappio sull'imbracatura [2].

Inserimento della corda

Introdurre la corda come indicato nella figura [3] nell'apparecchio di sicurezza e bloccare il moschettone. ATENCIÓN: una corda inserita in modo sbagliato [9] riduce in modo considerevole l'efficacia della frenata e può portare ad un guasto del TUBE.

FR Consignes de sécurité

Prendre connaissance de cette notice. Le non-respect ou la mauvaise utilisation peut entraîner des accidents graves.

Ce matériel a été conçu pour l'alpinisme et les sports apparentés et ne peut être utilisé que dans ce cadre. Les informations qui suivent sont importantes pour une utilisation convenable et adaptée à la pratique mais ne remplacent pas l'expérience et le savoir-faire de l'utilisateur. Les personnes utilisant les équipements SKYLOTEC d'alpinisme prennent leur responsabilité et savent prendre la mesure de leur niveau de capacité technique et physique. L'utilisation du SKYLOTEC TUBE suppose une bonne connaissance des pratiques d'escalade et une expérience confirmée. Les personnes manquant d'expérience se formeront à l'utilisation du SKYLOTEC TUBE en présence d'une personne expérimentée. L'utilisateur doit s'assurer qu'il dispose à tout moment des connaissances sur les éventuelles mesures de sauvetage nécessaires et qu'il peut les exécuter en fonction de la situation. Le fabricant et le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident suite à la non observation des recommand